

# Univerzita Karlova, Filozofická fakulta

## Opatření děkana č. 16/2017

### Postup při vyměření poplatku za studium v cizím jazyce a jeho využití na Filozofické fakultě Univerzity Karlovy

#### Čl. 1

##### Úvodní ustanovení

1. Toto opatření upravuje v návaznosti na ustanovení čl. 5 odst. 2 Přílohy č. 2 Statutu Univerzity Karlovy, Poplatky spojené se studiem, v platném znění (dále jen „Příloha č. 2“), postup při vyměření poplatku za studium v cizím jazyce (dále jen „poplatek“) na Filozofické fakultě Univerzity Karlovy (dále jen „fakulta“ a „univerzita“) a jeho využití v rámci fakulty.
2. Postup stanovený v tomto opatření navazuje na ustanovení § 58 odst. 4 zákona č. 111/1998 Sb., o vysokých školách a o změně a doplnění dalších zákonů (zákon o vysokých školách), ve znění pozdějších předpisů (dále jen „zákon o vysokých školách“), a doplňuje základní ustanovení uvedená v Příloze č. 2<sup>1</sup> a ve Studijním a zkušebním řádu univerzity, v platném znění<sup>2</sup>.
3. Výše poplatku za akademický rok je stanovena v čl. 4 odst. 1 Přílohy č. 2.

#### Čl. 2

##### Postup při vyměření poplatku

1. Administrativní přípravu rozhodnutí o vyměření poplatku zajišťuje v případě:
  - a) studentů bakalářských a magisterských studijních programů Studijní oddělení děkanátu fakulty,
  - b) studentů doktorských studijních programů Oddělení vědy děkanátu fakulty.
2. Rozhodnutí o vyměření poplatku se vydává bezprostředně po zápisu příslušného studenta ke studiu na fakultě a dále v případě:
  - a) studentů bakalářských a magisterských studijních programů vždy bezprostředně po zápisu do dalšího ročníku studia,
  - b) studentů doktorských studijních programů vždy nejpozději první pracovní den kalendářního měsíce, ve kterém začíná daný akademický rok.

---

<sup>1</sup> Čl. 4, čl. 5 odst. 2, čl. 6 Přílohy č. 2.

<sup>2</sup> Čl. 6 odst. 3 písm. a) Studijního a zkušebního řádu univerzity, v platném znění.

3. Studentům se zasílají dokumenty v českém jazyce a přikládá se orientační překlad do jazyka anglického.
4. Studijní oddělení děkanátu fakulty, resp. Oddělení vědy děkanátu fakulty předá kopii rozhodnutí o vyměření poplatku Ekonomickému oddělení děkanátu fakulty k evidenci pohledávky a jejímu případnému vymáhání.

### **Čl. 3**

#### **Využití a správa výnosu z poplatku**

1. Výnos z poplatku spadá do mimodotační, nehopodářské činnosti fakulty.<sup>3</sup>
2. Z výnosu poplatku se po odečtení 20 % režijních nákladů souvisejících s administrativou děkanátních pracovišť kryjí náklady dotčených základních součástí fakulty přímo související se studiem příslušných studentů.
3. Pro část výnosu poplatku určenou ke krytí nákladů dotčených základních součástí fakulty je vytvořena zvláštní účetní zakázka, k jejímuž zřízení dává vedoucímu Ekonomického oddělení děkanátu fakulty na základě podnětu vedoucího Studijního oddělení děkanátu fakulty, resp. Oddělení vědy děkanátu fakulty, pokyn tajemník fakulty vždy po zápisu příslušného studenta ke studiu na fakultě.
4. Za čerpání prostředků z výnosu poplatku na krytí nákladů dotčených základních součástí fakulty odpovídá vedoucí té základní součásti fakulty, k níž příslušný student s ohledem na studijní program přináleží. Čerpat je možno pouze prostředky, které byly reálně připsány na účet fakulty. Uvedený vedoucí základní součásti fakulty odpovídá také za to, že prostředky budou čerpány a užity hospodárně a účelně a bude zohledněna aktivita všech pracovníků fakulty, kteří se podílejí na zajišťování výuky příslušného studenta.
5. Výnos z poplatku je možné využít pouze v rámci daného akademického roku. Z tohoto důvodu je možné jej účetně převést pouze mezi kalendářními roky spadajícími do daného roku akademického.

### **Čl. 4**

#### **Závěrečná ustanovení**

1. Zrušuje se opatření děkana č. 16/2015, Postup při vyměření poplatku za studium v cizím jazyce a jeho využití na Filozofické fakultě Univerzity Karlovy v Praze.
2. Výkladem ustanovení tohoto opatření je pověřen tajemník fakulty.
3. Nedílnou součástí tohoto opatření je Příloha 1 – Překlad tohoto opatření do anglického jazyka.
4. Toto opatření nabývá platnosti dne 29. 9. 2017.

---

<sup>3</sup> Blíže opatření rektora č. 6/2015, Hospodářská a nehopodářská činnost na Univerzitě Karlově, v platném znění.

5. Toto opatření nabývá účinnosti dne 1. 10. 2017.

V Praze dne 29. 9. 2017

doc. Mirjam Friedová, Ph.D.  
děkanka FF UK

**Charles University, Faculty of Arts**

**Dean's Provision No. 16/2017**

**Procedures for Assessment of Tuition Fee for Study in a Foreign Language and its Use at Faculty of Arts, Charles University**

**No. 1**

**Introductory Provisions**

1. Following Article 5(2), Annex no. 2 of the Charles University Constitution, as amended (hereinafter referred to as “Annex no. 2”); this provision regulates the assessment of tuition fees for study in a foreign language (hereinafter referred to as “fee”) at Charles University, Faculty of Arts (hereinafter referred to as “University” and “Faculty”) and how it applies to the Faculty.
2. The procedure laid down by this provision refers to regulation § 58, para. 4 of Law no. 111/1998 Coll. on Higher Education Institutions and on the Amendment and Supplementation of Other Laws (Higher Education Act), as amended (hereinafter referred to as “Higher Education Act”) and it complements basic regulations listed in Annex no. 2<sup>1</sup> and in the Study and Examination Code of the university, as amended<sup>2</sup>.
3. The fee for each commenced year of study is stated in Article 4 para. 1, Annex no. 2.

**No. 2**

**The Procedure for Assessment of the Fee**

1. Administrative preparation of the decision on assessment of the fee is provided by:
  - a) the Registrar's Office, for students enrolled in Bachelor and Master's study programmes,
  - b) the Research Office, for students enrolled in postgraduate study programmes.
2. The decision regarding the assessment of the fee shall be issued immediately after the student has enrolled at the Faculty, and:
  - a) for students enrolled in Bachelor and Master's study programmes immediately after their enrolment into their next year of study,
  - b) for postgraduate students, by the first working day of the month in which the academic year begins.

---

<sup>1</sup> Article 4, Article 5(2), Article 6 of Annex no. 2.

<sup>2</sup> Article 6 para. 3 Lett. a) of the Study and Examination Code of the university, as amended.

3. Documents sent to students shall be in the Czech language and it shall include an indicative English translation.
4. The Registrar's Office or the Research Office shall forward a copy of the decision regarding the assessment of the fee to the Accounting Office to keep a record of any debt and its collection.

### **No. 3**

#### **Use and Management of the Proceeds of the Fee**

1. The proceeds of the fee fall under non-subsidy and non-profitable activities of the Faculty.<sup>3</sup>
2. After the deduction of 20 % from the proceeds of the fee for administrative costs, the rest of the proceeds of the fee then covers the costs of the departments of the Faculty directly related to the study of the students in question.
3. A special accounting entry is made for the part of the proceeds of the fee intended to cover the costs of the faculty departments in question. The head of the Registrar's Office (or Research Office) will then ask the Faculty Bursar to contact the head of the Accounting Office and instruct them to establish this entry.
4. The head of the faculty department to which the student belongs (based on his/her study programme) is responsible for spending the proceeds of the fee to cover departmental costs. It is possible to spend only those funds which have already been credited to the Faculty's bank account. The stated department head also guarantees that the funds shall be spent and used economically and effectively, and that the activity of every Faculty employee who participates in the student's education is taken into consideration.
5. The proceeds of the fee can only be used in the given academic year. For this reason, it is possible to transfer the proceeds of the fee only between the calendar years of the given academic year.

### **No. 4**

#### **Closing Provisions**

1. The Dean's Provision No. 16/2015, Procedures for Assessment of Tuition Fee for Study in a Foreign Language and its Use at Faculty of Arts, Charles University, is hereby cancelled.
2. The Faculty Bursar is hereby authorized to interpret this provision.

---

<sup>3</sup> In more detail in the Rector's provision No. 6/2015, Economic and Non-Economic Activities at Charles University, as amended.

3. Annex 1 – the English translation of the Dean's Provision forms an integral part of this provision.
4. This provision comes into force on 29<sup>th</sup> September 2017.
5. This provision becomes effective on 1<sup>st</sup> October 2017.

Prague, 29<sup>th</sup> September 2017

doc. Mirjam Friedová, Ph.D.  
Dean of the Faculty